

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт программных систем им. А.К. Айламазяна
Российской академии наук

«Утверждаю»

И.о. директора ИПС им. А.К. Айламазяна РАН

к.т.н.



И.Н. Григоревский

«17» октября 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык»

Программа подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре

Научные специальности:

- 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
- 2.3.5. Математическое и программное обеспечение вычислительных систем, комплексов и компьютерных сетей

Форма обучения: очная

Рабочая программа предназначена для методического сопровождения преподавания дисциплины «Иностранный язык» аспирантам очной формы обучения по программе подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре, научная специальность 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика и программе подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре, научная специальность 2.3.5 Математическое и программное обеспечение вычислительных систем, комплексов и компьютерных сетей

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями следующих нормативных документов:

1. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденная приказом Минобрнауки России от 08.10.2007 № 274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов».
2. Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)» от 20 октября 2021 года № 951;
3. Рабочие учебные планы подготовки аспирантов ИПС им. А.К. Айламазяна РАН по программе подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре, научная специальность 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика и программе подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре, научная специальность 2.3.5 Математическое и программное обеспечение вычислительных систем, комплексов и компьютерных сетей

Программа одобрена Ученым советом ИПС им. А.К. Айламазяна РАН (протокол № 6 от 17 октября 2023 года).

Разработали д.ист. н., доц. Л.Б. Сукина, преп. И.В.Миронова.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи: Подготовить аспиранта к сдаче кандидатского экзамена.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

В результате обучения аспиранты должны: свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации); делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя); вести беседу по специальности.

2 Место дисциплины в структуре программы подготовки научных и научно - педагогических кадров в аспирантуре

Дисциплина (модуль) «Иностранный язык» включена в образовательный компонент программы в качестве дисциплины, направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена. Шифр дисциплины – О1.

Дисциплина базируется на знаниях, полученных аспирантами в результате освоения образовательной программы высшего образования (магистратура, специалитет).

Дисциплина «Иностранный язык» является предшествующей для научно-исследовательской деятельности и подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, а также для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена. Освоение данной дисциплины необходимо для дальнейшей профессиональной деятельности аспиранта в различных областях, для самообразования.

Блок	Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежуточной аттестации
		Зачетные единицы	Общая	Часы		
				В том числе		
Аудиторная	СРО					
Образовательный компонент	1	2	72	24	48	
	2	3	108	24	84	
ИТОГО		5	180	48	132	Экзамен кандидатский

3. 3. Требования к результатам освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции
1	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
2	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

4.1 Структура дисциплины (модуля)

Дисциплина преподается в 1 и 2 семестре(ах).

Иностранный язык – английский.

Наименование	Объем учебной работы (в часах)	Вид контроля
--------------	--------------------------------	--------------

дисциплины	Всего	Всего аудит.	Из аудиторных			Самост. Работа	Экзамен
			Лек.	Пр.	Лаб.		
Иностранный язык	180	48	-	48	-	132	Экзамен

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

4.2.1 Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа (СР)
		Лек.	Пр.	Лаб.	
1.1	Социокультурная сфера общения		6		12
1.2	Академическая сфера общения		6		12
1.3	Сфера научного и профессионального общения		6		12
1.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения		6		12
2.1	Социокультурная сфера общения		6		12
2.2	Академическая сфера общения		6		12
2.3	Сфера научного и профессионального общения		6		12
2.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения		6		48
Итого			48		132

4.2.2 Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма проведения занятий
1	2	3	4
1.1	Социокультурная сфера общения	- работа с иноязычными СМИ (социокультурная тематика) -установление делового контакта ; -обмен визитками; - поддержание контактов (small talk).	4 Практич. занятие
1.2	Академическая сфера общения	- познавательные интересы и потребности личности - планирование собственной учебной деятельности - представление института/ лаборатории/ работодателя	Практич. занятие
1.3	Сфера научного и профессионального общения	работа с иноязычными источниками (общенаучная и профессиональная тематика)	Практич. занятие
1.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения	- существительное, артикли, ед. мн. число; - степени сравнения прилагательных и наречий; -виды местоимений; - предлоги; -вспомогательные глаголы; - группа простых времен	Практич. занятие

2.1	Социокультурная сфера общения	- работа с иноязычными СМИ (социокультурная тематика)	Практич. занятие
2.2	Академическая сфера общения	- заявка на участие в международном конкурсе/программе обмена, стажировке; - составление резюме, сопроводительного письма, ведение деловой переписки; - прохождение собеседования	Практич. занятие
2.3	Сфера научного и профессионального общения	информационный поиск и анализ статей из профессиональных журналов и интернет-источников по теме научного исследования - подготовка тезисов, аннотаций к статьям, реферата, презентации научной работы аспиранта	Практич. занятие
2.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения	- сложные видовременные формы глагола (действительный и страдательный залоги) - модальные глаголы; - инфинитивные, герундиальные и причастные конструкции; - виды придаточных - сложные грамматические конструкции.	Практич. занятие

4.3 Практические занятия (семинары)

Объем практических занятий – 48 часов. Содержание указано в п.4.2.2.

4.4 Лабораторные работы

Учебным планом не предусмотрено.

4.5 Самостоятельная работа аспиранта при изучении разделов дисциплины

Самостоятельная работа аспиранта при изучении дисциплины «Иностранный язык» составляет 132 часа.

Самостоятельная работа направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;

- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем.

5 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Для текущего контроля используется систематический письменный и устный опрос по изучаемым темам. Для совершенствования необходимых коммуникативных навыков предлагается выполнение устных и письменных коммуникативных заданий, подготовка и проведение презентаций на различные научные темы. Аспиранты получают домашние задания и отчитываются о выполнении заданий на занятиях. В аудитории выполняется презентация прочитанного материала по подготовленному плану. Она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

1. Подготовить письменные переводы текста с английского на русский язык и с русского на английский язык.
2. Ответить на вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основные тезисы автора.
3. Составить план реферирования и аннотирования текста.
4. Представить устное реферирование текста.
5. Представить доклад по проблеме научного исследования.
6. Написать научную статью по теме исследования.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Сделать презентацию доклада по специальности.
2. Принять участие в обсуждении специальных проблем.

Сделать презентацию доклада по проблеме исследования, статьи, подготовленной для публикации (с учетом англо - американской научной традиции).

По итогам освоения дисциплины проводится экзамен

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Каждый вопрос оценивается по четырехбалльной системе и комиссией выставляется общая оценка за экзамен.

Критерии оценивания компетенций (результатов).

В критерии оценки входят:

- уровень освоения обучающимся материала, предусмотренного учебной программой;
- умение обучающегося использовать знания при ответе в определенной речевой ситуации;

– четкость и грамотность изложения ответа.

Критерии оценки.

Оценка «отлично» ставится, если:

- знания отличаются глубиной и содержательностью, даны логично построенные, полные, исчерпывающие ответы на вопросы;
- обучающийся демонстрирует способность к анализу предложенной речевой ситуации, свободно оперирует лексикой и грамматикой;
- высказывает свой критический взгляд на предложенную проблему.

Оценка «хорошо» ставится, если:

- знания имеют достаточный содержательный уровень; раскрыто содержание речевой ситуации, однако речь не достаточно беглая ;
- имеют место несущественные ошибки в построении высказываний;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

- знания имеют фрагментарный характер, имеются определенные неточности и погрешности в построении высказывания, возникают затруднения при ответе на уточняющие вопросы;
- при ответе на вопросы обучающийся не может правильно отреагировать на аутентичную речь;
- допущены фактические ошибки;
- обучающийся продемонстрировал слабое умение формировать высказывание и высказывать свое мнение в предложенной речевой ситуации;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если:

- не раскрыто содержание предложенной речевой ситуации,, обнаружено незнание или непонимание сущности вопросов;
- допущены существенные фактические ошибки в ответе;
- обучающийся обнаруживает неумение оперировать лексическим и грамматическим материалом;
- на большую часть вопросов экзаменатора обучающийся затрудняется дать ответ или дает неверные ответы, показывающие, что обучающийся не владеет навыком восприятия аутентичной речи.

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Заглавие	Издательство, год издания	Назначение, вид издания, гриф	Кол-во экз. в библиотеке
1	Рейнгольд В.Г. и др.	Курс английского языка для аспирантов	М. Флинта:Наука, 2003	Учебное пособие	2
2	Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А.	Практическая грамматика английского языка	М. Флинта:Наука, 2002	Учебник	2

6.2 Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Заглавие	Издательство, год издания	Назначение, вид издания, гриф	Кол-во экз. в библиотеке
1	Гивенталь И.А.	Как это сказать по-английски	М. Флинта:Наука, 2006	Учебное пособие	2
2	Смирнова Т.В., Юдельсон М.В.	English for Computer Science Students	М. Флинта:Наука, 2001	Учебное пособие	2

6.3. Интернет-ресурсы

- <http://www.anglik.net/> - Материалы по истории английского языка, электронные словари; лингвистические игры и викторины, задания для развития навыков аудирования и устной речи; а также разнообразные страноведческие материалы об англоговорящих странах.

- <http://www.englishforbusiness.ru/> – “English for Business” - Английский для бизнеса и карьеры. Деловая переписка. Составление резюме. Рекомендательные письма. Общение по телефону. Правила пунктуации. Собеседование. Электронные сообщения. Написание эссе.
- www.innovations-report.com - Аутентичные научные статьи на английском языке
- Аутентичные научные статьи. <http://www.nature.com/>
- <http://www.about.com> - Аутентичные научные статьи.
- <http://www.esp-world.info> - Он-лайн журнал. Публикации по проблемам обучения английскому языку неязыковых специальностей (ESP).
- Международная БД патентной информации Espacenet <https://ru.espacenet.com/> ;
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru>.
- Электронная библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com/>

6.4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта

Используются следующие виды самостоятельной работы аспиранта: в читальном зале библиотеки, в учебных аудиториях и в домашних условиях.

Порядок выполнения самостоятельной работы соответствует программе курса и контролируется в ходе лекционных занятий.

Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим рекомендованные учебники и учебно-методические пособия, а также конспекты лекций.

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения реализации обучения в ИПС им. А.К. Айламазяна РАН используются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования. Аудитории для самостоятельной работы аспирантов оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

Аудитории для проведения занятий оснащены мультимедийными средствами: это проекторы, настенные экраны, ПК.

Обеспечен доступ к библиотечному фонду ИПС им. А.К. Айламазяна РАН (электронный каталог <http://lib.psisras.ru/>).

- Доступ в Internet обеспечивается через локальную сеть 100 Мбит/с.